

**FREQÜÊNCIAS LEXICAIS
EM GREGÓRIO DE MATTOS E GUERRA**

Ruy Magalhães de Araujo (UERJ)

Trata o presente trabalho de apresentar um estudo filológico a respeito das freqüências lexicais ocorridas nas poesias atribuídas a Gregório de Mattos e Guerra, poesias essas denominadas maldizentes, fesceninas, encomiásticas, sacras e líricas.

As ocorrências lexicais abrangem tanto palavras quanto locuções e expressões, configurando um vocabulário atípico, eivado de latinismos, helenismos, arcaísmos, espanholismos, arabismos, africanismos, tupinismos, brasileirismos e neologismos, os quais no-lo dão a conhecer o pluriforme contingente expressional do poeta e também nos mostram facetas importantes da política, da sociedade, da estrutura jurídica, econômica e ideológica, do acendrado espírito religioso daquele Brasil seiscentista, além de aspectos peculiares ao nosso barroco literário.

Pautamos nossas pesquisas nas obras de alguns autores sobre Gregório de Mattos e Guerra, dentre os quais citamos:

James Amado: *Obras Completas de Gregório de Matos*. Crônica do Viver Baiano Seiscentista. Salvador (BA): Janaína, 1969, 7 volumes, bem como: James Amado: *Gregório de Matos*. Obra Poética. Rio de Janeiro: Record, 1990, 2 volumes.

José Miguel Wisnik: *Poemas Escolhidos de Gregório de Matos*. São Paulo: Cultrix, 1975.

Higino Barros: *Escritos de Gregório de Matos*. Porto Alegre: L&PM Editores, 1986.

OCORRÊNCIAS

Foram verificadas as seguintes ocorrências:

A

Adônis: 5. JA: 4. JMW: 1
Adrede: 5. JA: 5
Adredemente: 1. JA: 1
Aganipe: 2. JA: 2
Alarve(s): 2. JMW: 2
Alcatifa: 2. JA: 2
Aleivosia(s): 3. JA: 3
Aleivoso(s): 2. JMW: 1 JA: 1
Alfenique: 2. JMW: 1 JA: 1
Algália: 2. HB: 2
Alimária: 3. JMW: 1 JA: 2
Aljôfa(es): 4. JA: 4
Almude(s): 2. JA: 2
Alvedrio(s): JMW: 1 JA: 4
Alveitar(es): 4. HB: 1 JA: 3 JA: 3
Apolegada: 1. JA: 1
Apolegar: 1. JA: 1
Apolegava: 1. JA: 1
Apolego: 1. JA: 1
Apoleguei: 1. JA: 1
Aretusa(s): 2. JMW: 1 JA: 1
Arganaz: 2. JA: 28
Aricobé: 2. JMW: 1 JA: 1
Arta(s): 1. JA: 1
Arto(s): 1. JA: 1
Asnaval: 2. JA: 2
Asnia: 2. JA: 2
Áspide: 2. JMW: 2
Atroa: 2. JA: 2
Atroadora: 1. JA: 1

B

Babu: 3. JA: 2. JMW: 1
Baeta(s): 5. JMW: 1 JA: 4
Baetinha: 1. JA: 1
Baiacu(s): 2. JA: 2
Bambolha: 2. JMW: 1 JA: 1
Bandarra(s): 3. JA: 2 HB: 1
Barbicacho: 2. JA: 2
Basalisco: 3. JMW: 1 JA: 2
Bazaruco: 2. JA: 1 HB: 1
Beleta: 4. JA: 4
Berbigão: 2. JA: 2
Berzabu: 5. JA: 2. HB: 1 JMW: 1
Bética: 11. JA: 11
Bioco: 3. JA: 2 JMW: 1
Brásia: 2. JA: 2
Brichote(s): 5. JA: 6 JMW: 1

Brites: 5. JA: 4 JMW: 1
Bugio(s): 2. JA: 2
Burel: 3. JA: 3b

C

Caca: 8. JA: 8
Caco: 2. HB: 1 JMW: 1
Cajaíba(s): 11. JA: 11
Calepino: 2. JA: 2
Camena: 2. JA: 2
Caquinha: 1. JA: 1
Carimá: 2. JMW: 1 JA: 1
Carocha: 2. JMW: 1 JA: 1
Cascais: 2. JMW: 1 JA: 1
Cascar: 2. JA: 2
Cascara: 1. JA: 1
Cascastes: 1. JA: 1
Cascou: 1. JA: 1
Catala: 3. JA: 3
Catão: 1. JA: 1
Catona: 14. JA: 14
Cataprós: 5. JMW: 2 JA: 3
Catuge: 2. JA: 2
Cavilha: 2. JMW: 1 JA: 1
Ceit(is): 3. JA: 3
Chanca(s): 2. JMW: 1 JA: 1
Chasco: 2. JA: 2
Chuça: 1. JA: 1
Chuçada: 1. JA: 1
Cipião: 2. JA: 2
Có: 3. JA: 3
Cobé: 2. JMW: 1 HB: 1
Cobepá: 2. JMW: 1 JA: 1
Colomim: 2. HB: 1 JA: 1
Comua(s): 2. JA: 2
Cona(s): 3. JA: 3
Conana: 2. JA: 2
Conigibundas: 1. JMW: 1
Conigibus: 1. JMW: 1
Cono: 8. JA: 8
Cornadura: 2. JA: 2
Corrença(s): 3. JA: 2
Corrilho(s): 6. JA: 3 JMW: 3
Cotó(s): 2. JMW: 2
Crica(s): 5. JMW: 1 JA: 4
Crist(éis): 2. JMW: 1 JA: 1
Cururupeba: 2. JA: 2

D

De contino: 2. JA: 1 HB: 1
Demo: 24. JMW: 2 JA: 22
Demo (do priapo): 1. JA: 1
Derrenga: 1. JA: 1
Derrengo: 1. JA: 1
Desar(res): 6. JA: 6
Donaire(s): 4. JA: 4

E

Entoje: 8. JA: 7. JMW: 1
Entremez(es): 4. JA: 3 JMW: 1
Enxovia: 5. JMW: 2. HB: 1. JA: 2
Escarmentar: 2. JA: 2
Escarmento: 2. JA: 2
Escorva: 2. JA: 2
Escuma: 3. JMW: 2. JA: 1
Escumar o vaso: 1. JMW: 1
Esopo: 2. JMW: 1 JA: 1
Esquivança(s): 2. JMW: 1 JA: 1
Estoraque: 3. JA: 2. JMW: 1

F

Fanchono: 3. JMW: 3
Farfante: 2. JMW: 1 JA: 1
Fementido: 3. HB: 1 JA: 2
Figadal: 2. JMW: 1 JA: 1
Fodaz: 1. JA: 1
Fodença: 1. JA: 1
Fodenga: 3. JA: 3
Fodengaria: 1. JA: 1
Fodinchão: 2. JA: 2
Fornica: 1. JA: 1
Fornicação: 2. JA: 2
Fornicais: 1. JA: 1
Fornicando: 2. JA: 2
Fornicar: 2. JA: 2
Fornicário: 1. JA: 1
Fornicasse: 1. JA: 1
Fornicou: 1. JA: 1
Fornique: 1. JA: 1
Frágua: 2. JMW: 1 JA: 1
Fr. Fodaz: 1. JA: 1
Fr. Porráz: 1. JA: 1
Frei Azar ou Frei Piorno: 1. JA: 1
Frei Burro de Lançamento: 1. JA: 1
Frei Carqueja: 1. JA: 1
Frei Caziqui: 1. JA: 1
Frei Foderibus: 1. JA: 1

Frei Garrafa: 1 JA: 1
Frei Jalapa: 1 JA: 1
Frei Mixo: 1. JA: 1
Frei Pirtigo: 1. JA: 1
Frei Sarna, ou Frei Bertoeja: 1. JA: 1
Frisão: 5. JMW: 1 JA: 4

G

Gafa: 4. JA: 4
Gafeira: 1. JA: 1
Galeno: 2. JA: 2
Galicada: 1. HB: 1
Gálico: 1. JA: 1
Garavato: 1. JA: 1
Garavato de certo candil: 1. JMW: 1
Giba: JMW: 1 JA: 3
Giboso: 1. JMW: 1
Gilvaz: 1. JA: 1
Gilvazada: 1. JA: 1
Guante(s): 3. JMW: JA: 2

H

Harpia: JMW: 1 JA: 2

I

Ícária perdição: 1. JA: 1
Ícaro: 1. JA: 1

J

Jaratacaca(s) 3. JA: 3
Jelu: 2. JA: 2
Jeribita: 4. JA: 4
Jimbo: 5. JMW: 2 JA: 3
Jucundo: 2. JA: 2

L

Lazeira: %. JA: 5
Lazéria: 2. JA: 2
Louçã: 2. JA: 2

M

Madraço: 3. JMW: 1 JA: 2
Mafona: 3 JMW: 1 JA: 2
Magano: 13. JMW: 2 HB: 1 JA: 10
Mal maridadas: 2. JA: 2
Mandu: 2. JA: 2
Mangalaça: 2. JA: 2
Mangará: 4. JA: 4
Mangaz: 2. JA: 2

Manqueira(s): 3. JMW: 1 JA: 2
Maquia(s): 3. JA: 3
Marapé: 3. JA: 3
Marau(s): 3. JMW: 3 JA: 1
Maravedi: 3. JMW: 2 JA: 1
Matachim: 2. JMW: 1 JA: 2
Mazombo(s): 2. HB: 1 JA: 1
Mazumbaia: 2. JMW: 1 JA: 1
Meirinho(s): JMW: 1 JA: 1
Meizinha: JA: 3
Menoscabo(s): JA: 3
Moçorongo: JA: 2
Mondongo: JA: 2 HB: 1
Moteja: JMW: 1
Motejam: JMW: 1
Moxinga: 2. JMW: 1 JA: 1
Muchacha: 2. JMW: 2
Muchacho: JMW: 1
Muchíssima(s): JMW: 1 JA: 1

N

Narciso: 2. JA: 2
Néscia: 2. JA: 2
Néscio(s): 5. JMW: 2 JA: 3
Nise: JMW: 1 JA: 4

O

Olha(s) podrida(s): 3. JMW: 2. JA: 1

P

Paiaia: JMW: 2 JA: 3
Pai carumbá: 2. HB: 2
Papança: 3. JA: 3
Partazana: 1. JA: 1
Partezaina: 1. JA: 1
Pasguate(s): 3. JMW: 2 JA: 1
Passarete: 1. JMW: 1
Passarinnha: 1. JA: 1
Passé: 2. JA: 1 JMW: 1
Patarata(s): 5. JMW: 2 JA: 3
Panha(s): 2. HB: 1 JA: 1
Pegaso (por Pégaso): 4. JMW: 1 JA: 3
Pegureiro: 2. JMW: 1 JA: 1
Pejado: 1. JA: 1
Pejara: 1 JA: 1
Pejo: 1. JMW: 1
Pelica: 2. JA: 2
Peralvilhar: 1. JA: 1
Peralvilho(s): 3. JA: 2 JMW: 1

Pernamerim: 6. JA: 6
Perra: 2. JA: 2
Perro: 3. JMW: 1 JA: 2
Pês (Pese): 2. JA: 2
Pespega: 2. JA: 2
Pespegar: 1; JA: 1
Pespegas: 1. JA: 1
Pespego: 1. JA: 1
Pica: 2. JA: 1 HB: 1
Piçalho: 1. JA: 1
Pícaro(s): 3. JMW: 3
Pismão: 3. JA: 3
Podengo(s): 3. JA: 3
Polifemo(s): 3. JA: 2 HB: 1
Potosi(s): 2. JMW: 1 HB: 1
Priapo: 2. JMW: 1 JA: 1
Pronosticar (Prognosticar): 1. JA: 1
Pronóstico (Prognóstico): 1. JA: 1
Pronosticou (Prognosticou): 1. JA: 1
Pronostiquei (Prognostiquei): 1. JA: 1
Prosápia: 3. JMW: 1 JA: 2
Pundonor: 4 JA: 4
Puta Andresona: 1. JA: 1
Puta cagajosa: 1. JA: 1
Puta cambaia: 1. JA: 1
Puta Jacutinga: 1. JA: 1
Puta velhaca: 1. JA: 1
Putaina: 1. JA: 1
Putaria anciana: 1. JA: 1

Q

Quita: 3. JA: 3

R

Resfestela: 3. JMW: 1 JA: 2
Remangue: 2. JA: 2
Remoque: 2. JA: 2
Rifão: 3. JA: 3
Roçagante(s): 2. JA: 2
Roc(íns): 10. JMW: 2. JA: 8
Rocinante: 1. JA: 1
Ruça: 1. JA: 1
Rucina: 1. JA: 1
Ruço: 1. JA: 1

S

Sandeu: 5. JMW: 2 JA: 3
Sarambeque(s): 3. JA: 3
Simonia(s): 2. JA: 2

Sobejar-lhe-á: 1 JA: 1
Sobejo(s): 1. JA: 1
Sobejou: 1. JA: 1
Socrócio: 3. JMW: 1 JA: 2
Sodoma: 4. JMW: 1 JA: 3
Sodomia: 3. JA: 3
Sodomita: 2. JMW: 1 JA: 1
Sojorno: 4. JA: 4
Sundo: 3 JA: 3

T

Tabaréu: 1. JA: 1
Tabaroa: 1. JA: 1
Tabor: 2. JA: 2
Talia: 4. JA: 4
Tapanhuno(s): JA: 1 HB: 1
Tartamuda(s): 2. JA: 2
Teatino(s): 3. JA: 3
Tebaiba: 2. JA: 2
Tinelo: 2. JA: 2
Tonilho: 2. JA: 1 HB: 1
Trampa: 2. JMW: 1 JA: 1
Trampas e maranhas: 1. JMW: 1
Tramposo: 1
Tresanda: 3. JMW: JA: 2
Tresandais: 1. JA: 1
Tresandava: 1. JA: 1
Treta(s): 2. JMW: 2
Trique zapete zapete: 1. JA: 1
Trique(s): 1. JA: 1
Tudesco: 6. JMW: 1 JA: 5

V

Vaganau(s): 5. JA: 4 HB: 1
Val: 2. JA: 2
Vaso: 7. JA: 7
Verbi gratia: 2. JA: 1 JMW: 1

X

Xesmeninês: 4. JA: 4
Xisgaravis: 2. JA: 2

Z

Zote(s): 3. JMW: 2 JA: 1

EXPLICAÇÃO NECESSÁRIA

1) JA (James Amado); JMW (José Miguel Wisnik); HB (Higino Barros).

2) As ocorrências listadas encontram-se nas obras respectivas dos autores citados e a indicação dos mesmos corresponde às iniciais dos seus nomes.

Ex. **Adônis** teve 5 ocorrências, sendo 4 em JA - James Amado (Obras Completas de Gregório de Matos – Crônica do viver baiano seiscentista. Salvador (BA): Janaína, 1969) e 1 em JMW – José Miguel Wisnik (Poemas Escolhidos de Gregório de Matos. São Paulo: Cultrix, 1976). **Tapanhuno(s)** teve 2 ocorrências, sendo 1 em JA – James Amado (Obras Completas de Gregório de Matos – Crônica do viver baiano seiscentista. Salvador (BA): Janaína, 1969) e 1 em HB – Higino Barros (Escritos de Gregório de Matos). Porto Alegre, L&PM Editores, 1986.

BIBLIOGRAFIA

AMADO, James. *Obras Completas de Gregório de Matos e Guerra – Crônica do viver baiano seiscentista*. Salvador (BA): Janaína, 1969, 7 volumes.

———. *Obra Poética de Gregório de Matos*. Rio de Janeiro: Record, 1990, 2 volumes.

ARAUJO, Ruy Magalhães de. *Gregório de Matos à Luz da Filologia. Glossário das poesias maldizente e fescenina*. Dissertação de Mestrado em Filologia Românica. Banco de Teses da Pós-Graduação da Faculdade de Letras da UFRJ, 1988.

———. *Glossário Crítico-Etimológico das poesias atribuídas a Gregório de Matos e Guerra*. Tese de Doutorado em Filologia Românica. Banco de Teses da Pós-Graduação da Faculdade de Letras da UFRJ, 1993.

———. *Facetas do domínio orgânico, psíquico e poético de Gregório de Matos e Guerra*. Rio de Janeiro, Cadernos do IV Congresso Nacional de Linguística e Filologia, 2000.

———. Metalinguagem fescenina de Gregório de Mattos e Guerra. Revista *Philologus*, Ano 5, nº 14, maio-ago.1999. Rio de Janeiro: Rio de Janeiro, 1999.

———. *Pérolas Lexicais de Gregório de Mattos*. Rio de Janeiro, CiFeFiL, 2000.

———. *Alguns Aspectos Lexicográficos das Poesias Atribuídas a Gregório de Mattos e Guerra*. Pelotas. Publicação Eletrônica da Revista Linguagem & Ensino – TELA, Universidade Católica de Pelotas, 2.000.

———. *Heróis e Deus em Gregório de Mattos e Guerra*. Decodificação de entidades da Mitologia greco-romana das poesias atribuídas a Gregório de Mattos e Guerra. Conferência realizada por ocasião do IV Congresso Nacional de Linguística e Filologia. Rio de Janeiro, 2000.

———. *Os tupinismos como forma de sátira em Gregório de Mattos e Guerra*. Rio de Janeiro, Anais do II Congresso Nacional de Linguística e Filologia, 1999.

LIMA, Luiz Soares de. Frases, expressões e palavras populares ou regionais na obra de Gregório de Matos. In: — *IDIOMA – 18*, p. 10. Rio de Janeiro, Uerj. IL, Centro Filológico Clóvis Monteiro.

PEIXOTO, Afrânio. *Gregório de Matos. Obras*. Rio de Janeiro, ABL, 1923. 6 volumes: I – Sacra, II – Lírica, III – Graciosa, IV e V – Satíricas e VI – Última.